

患者氏名 :  
患者ID :

Tagalog / Tagalog / タガログ語

## Pagpapatunay ng Kasaysayan ng Pagpasok sa Ospital /Verification of Hospital Admission History/入院歴の確認について

Pangalan ng pasyente /Patient name /患者氏名	
ID No. ng Ospital /Hospital ID No. /患者様の診察券番号	
Petsa ng kasalukuyang pagpasok (YYYY/MM/DD) /Date of current admission (YYYY/MM/DD) /今回入院日	Taon/Year/年 Buwan/Month/月 Araw/Day/日

Ang impormasyon sa ibaba ay kailangan upang makalkula ang singil sa pagpasok ng ospital.

/The information below is needed to calculate the admission charges.

/入院料算定に必要なため、お伺いします。

\* Ang iyong personal na impormasyon ay gagamitin alinsunod sa mga regulasyon ng institusyon.

/Your personal information will be handled in accordance with the regulations of the institution.

/患者様の個人情報については、院内の規定に基づき対応させていただきます。

Naospital ka ba sa Japan sa loob ng nakaraang 3 buwan? /Have you been hospitalized in Japan within the past 3 months? /過去3ヶ月以内に、日本国内で入院したことがありますか。	<input type="checkbox"/> Oo/Yes/ある <input type="checkbox"/> Hindi/No/ない
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------

Kung ang iyong sagot ay "Oo", mangyaring isulat ang pangalan ng ospital at ang sakit o pagkasugat na syang dahilan ng iyong pagpasok sa ospital.

/If your answer is "Yes", please indicate the name of the hospital and the disease or injury for which you were admitted./「ある」と回答した場合、入院された医療機関名および傷病名を書いてください。

Pangalan ng ospital /Hospital name /医療機関名	
Telepono ng ospital /Hospital phone No. /医療機関の電話番号	
Petsa ng pagpasok (YYYY/MM/DD) /Admission date (YYYY/MM/DD) /入院年月日	Taon/Year/年 Buwan/Month/月 Araw/Day/日
Petsa ng Paglabas (YYYY/MM/DD) /Discharge date (YYYY/MM/DD) /退院年月日	Taon/Year/年 Buwan/Month/月 Araw/Day/日
Diyagnosis/Diagnosis /傷病名	

**\* Mangyaring ipakita ang certificate ng paglabas ng ospital kung mayroon.**

**/Please present the certificate of discharge if available.**

**/退院証明書をお持ちの場合は、ご提示ください。**

本資料は、医師や法律の専門家等の監修をうけて作成されておりますが、日本と外国の言葉や制度等の違いにより解釈の違いが生じた際には、日本語を優先とします。

This English translation has been prepared under the supervision of doctors, legal experts or others. When any difference in interpretation arises because of a nuanced difference in related languages or systems, the Japanese original shall be given priority.

Ang pagkasaling ito sa Ingles ay inihanda sa ilalim ng pangangasiwa ng mga doktor, eksperto sa batas o iba pa. Kapag mayroong lumitaw na anumang pagkakaiba sa interpretasyon dahil sa pagkakaiba ng kahulugan sa mga kailang na wika o sistema, ang orihinal na Japanese ay bibigyan ng prayoridad.

入院歴の確認について：2024年3月版